

Franz
 Auf dem Meere
 Op. 36, No. 1
 (Heine)

Andante sostenuto.

mf

Das Meer hat sei - - ne Per - - len, der
 The o - cean has its shi - ning pearls, the

mf

con Pedale

cresc.

Him-mel hat sei-ne Ster - - ne, a - ber mein Herz, mein Herz?
 hea - ven has its gol - den stars, but what hast thou, my heart?

mein Herz hat sei - - ne Lie - - be. —
 my heart has its love, its pure love. —

cresc.

f

Gross ist das Meer und der Him - mel, doch
 Great are heav - en and o - cean, but

f

grö - sser ist mein Herz, und
 great - er is my heart, and

mf

mf

cresc. *più f*

schö - ner als Per - len und Ster - ne leuch - tet und strahlt mei - ne
 bright - er than pearls and gol - den stars beams and spar - kles my

cresc. *f*

Lie - be, mei - ne Lie - be.
 love, my love, my pure - love.

mf *p*

Franz
Erster Verlust
Op. 36, No. 2
(Osterwald)

Bewegt.

mf *cresc.*

Ge-stern hielt er mich im Ar-me und mit lie-be-glü-hen-dem
Oh! he cal-led me his dar-ling, and with fer-vour he did em-

mf *cresc.*

Red. *

Mun-de küsst' er mir von Aug' und Wan-gen mei-ne hei-ssen Freu-den-
brace me, kis-sing from my cheeks and eye-lids all the tears, which joy a-

Red. *

p *Ruhiger.*

thrä-nen. Und ein Lenz be-gann zu bliu-hen, und es
wa-ken'd. And a beauteous spring was dawn-ing, vi-o-

p

Red. * Red. * Red. * Red. *

bra-chen auf die Veil - - chen, und wir wan - del - ten auf
lets and li - lies blos - - som'd, and we walk'd o'er flow' - ry

mf

*Red. **

Blu - men, Hand in Hand und Aug' in Au - ge.
is - lands, join - ing hands and hearts to - gether.

mf

p

*Red. **

Agitato molto

Doch ge - lo - gen hat der Frühling, und kein Son - nen - strahl der Lie - be küsst mir
But a - las! my joys have van - ish'd, and love's sun - ny rays, now fail - ing, do not

f

cresc.

*Red. **

nun von Aug' und Wan - gen mei - ne hei - ssen Trau - er - zäh - ren.
kiss my cheeks and eye - lids, though my bit - ter tears are streaming.

dim.

p

*Red. **

mf

Denn es ist ein Schnee ge - fal - - len
 Hea - - vy falls of snow de - scend - - ed,

mf

Red. * *Red.* * *Red.* *

ü - - - ber Nacht auf al - - - le Blu - - - men,
 cov' - - ring up my charm - - ing flow - - ers;

Red. * *Red.* * *Red.* *

und die Veil - - - chen sind ge - stor - ben, und mein
 and the vi - - - o - - lets ex - pi - red. He, my

Red. *

p

Lieb - stes ist ge - schie - den.
 dear - est, part - ed from me.

p *pp*

Red. * *Red.* * *Red.* *

Franz
 Habt ihr sie schon geseh'n?
 Op. 36, No. 3
 (Folksong)

Andantino con moto.

Zart.

mf

Habt ihr sie schon ge-sehn, sie, mei-nen
Sway'd by the pride of youth, (are you a -

mf *dolce*

Red. *

Schatz,
ware?)

ü - ber die Gas - sen geh'n, ü - ber den Platz?
Lu - cy goes through the streets, o - ver the square.

Red. *

Sitt - sam-lich geht sie fort, je - der - mann grüsst,
Grave - ly she walks a - long, pass - ers come near,

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

cresc.

schaut sich um, redt ein Wort_ wer von ihr wusst'?!
gaze at the charm - ing maid, whom I re - vere.

cresc. *mf*

A - ber der Al - les weiss, sagt es Euch nicht, steigt ihm auch
What they now wish to know, I shall not tell, though all her

dolce

glü - hend heiss Blut in's Ge - sicht_ a - ber im Her - zen drin.
se - cret thoughts I know full well. What she con - fides to me,

cresc.

weiss ich es gut, dass ich im Sinn ihr bin, was sie nur
rests in my heart, if it beat e'er so loud, I'm on my

cresc.

thut. _____
 guard. _____

mf

Kommt dann die Nacht her - ein, dun - kel und
 Oh, and when night comes on, I'm in de -

mf *dolce*

Red. * Red. * Red. *

still,
 light,

wie ich im Gar - ten dein küs - sen dich will -
 then in her gar - den's shade I may a - bide.

Red. * Red. *

die du nicht um dich blickst, kaum dass du grüsst, fest mich dann
 She who walks through the streets, head so a - loft, pres - ses me

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

cresc.

an dich drückst, tau - send - mal küsst, tau - send - mal küsst.
 to her heart, kis - sing me oft, kis - sing me oft.

cresc.

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Franz
Bei der Linde
Op. 36, No. 4
(Osterwald)

Andantino con moto.

mf

Als die Lin-den trie - - ben, weck-te sü-sse Hoff - nung
When the lime-trees sprout - ed, sun-ny days a - wa - - kend

legato

mf

con Pedal.

neu-er Lust ent-ge - gen mei-ne schlummer-trun-ke-ne See-le.
hopes of com-ing plea-sures in my soul ab-sorb-ed in languor.

Nun die Lin-den blü-hen, ist der Stern er-lo-schen, und nach Ru-he zit-tern
Now the lime-trees blos-som, but my star has fa-ded, and my eye-lids tremble,

mf *cresc.*

mei-ne ta-ges-mü - den Au-gen. In die wei-che Rin - de
wear-y with the rays of day-light. In the ten-der lin - den

schnitt ich ih - ren Na - men, in ihr war-mes Her-ze senkt ich mei-ne jun - ge
her dear name I carv - ed; to her heart im-pressive I con-fi - ded all my

Lie - be. Rind' ist hart ge - wor - den und der Nam' ver - wach - sen,
fee-lings. Lin - den-bark is har - den'd and the name grown o - ver,

und ihr Herz er - kal - tet, und die Hoff-nung hat ge - lo - gen!
and her heart prov'd faith - less, and my dear-est hopes have fail - - ed!

Franz
Gute Nacht!
Op. 36, No. 5
(Paoli)

Andantino.

Innig.

mf

Im tief - sten In - nern ein süß' Er - in - nern und
The day is clos - ing. Be - fore re - pos - ing I

con Pedal.

ei - nen Gruss zum Ta - ges - schluss, zum Ta - ges - schluss. Dass
think of thee, who lov - eth me, who lov - eth me. While

Got - tes Gü - te mein Glück be - hü - te, dass sei - ne Treu' stets
I am re - veal - ing to thee my feel - ing, I'm full of glee, my

poco riten.

a tempo

mf

mit dir sei, dass deine Seele sich mir ver-
 heart is with thee. Oh, may thy heart from me not

poco riten.

a tempo

mf

mäh-le auf e-wig-lich: das be-te ich, das
 part and nev-er stray: for this I pray, for

be-te ich. Auf ihn nur zähl' ich, uns Beid' be-
 this I pray. May God pro-protect us and ev-er

feh-le ich fromm sei-ner Macht, nun gu-te Nacht!
 bless us, I trust to His might, and now good night!

p

p

Franz
Nun hat mein Stecken gute Rast

Op. 36, No. 6
(Osterwald)

Allegretto con moto.

Mit Humor.

The piano introduction is in 2/4 time, B-flat major, and begins with a *mf* dynamic. The right hand has a whole rest for the first four measures, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. The first four measures of the left hand are marked with *ped.* and an asterisk (*). The piece concludes with a final chord in the right hand.

Breit.

mf

Nun hat mein Ste-cken gu - te Rast, das Rei - sen hat ein En -
Now my good staff in peace may rest, no more I shall for - sake

mf

con anima

cresc.

de, seit du mein' Hand ge - nom - men hast in
thee. To - mor - row, (I speak not in jest,) to the

con anima

mf

poco riten. *a tempo*

dei - ne bei - den Hän - - de.
al - tar I shall take - - thee.

cresc. *poco riten.* *a tempo* *p* *cresc.*

Red. * *Red.* * *Red.* *

mf

Du hast mir al - le Wan - der -
Thou hast be - guil'd me, here to

mf

Red. * *Red.* *

lust, du lie - bes Kind, ge - nom - - men,
stay, and yet to roam hast told me.

cresc.

Red. *

Frei im Tempo. *a tempo*

hätt' ich zu - vor da - rum ge - wusst, wä - re nie zu dir ge - kom - -
Had I this known be - fore to - day, per - haps thou wouldst not hold

colla parte *a tempo* *p* *mf*

Red.

men. me. *mf* Breit. Den Stab pflanz' My staff now

ich im Gar - ten ein, da - rin soll er ver - blei - too near thee must rest, a - new it shall be plant -

ben, viel - leicht! er kann im Son - nen - schein noch ed; per - chance it will, by sun - beams bless'd, take

ein - mal Blät - ter trei - ben. a tempo root and sprout en - chant - ed. a tempo

poco riten. *a tempo* *p* *cresc.*

mf

Treibt er nur erst, nimm dich in
And should it sprout, then pray take

Acht, er ist im Mai ge-schnit-ten,
care, lest I a-gain do choose it,

cresc.

Ped. *

Frei im Tempo. *a tempo*

dass ich nicht ein-mal ü-ber Nacht bin wie-der aus-ge-schrit-
or else some day you'll be a-ware, that I a-broad do use

colla parte

mf

Ped.

ten.
it.

Ped. * *Ped.* *